

11. Et'ke

2-1/2-13

TERVEZÉSI SZERZŐDÉS
Teleki tér közösségi zöldfelület tervezése és tervezői művezetés

2013 MÁJ 09

9 9 2 6 0 2 0 1 3

Amely létrejött
egyrésről:

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.

adószám: 15735715-2-42

statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01

törzskönyvi azonosító szám: 735715

képviselő neve: dr. Kocsis Máté polgármester

bankszámlaszám: 14100000-10213949-60000009

mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

másrésről:

Újirány Tájépítész Kft.

székhely: 1013 Budapest, Attila út 41.

adószám: 14150407-2-41

cégjegyzékszám: 01-09-891148

képviselő neve: Tihanyi Dominika ügyvezető

bankszámlaszám: 12010556-00339513-00100003

mint tervező (a továbbiakban: **Tervező**)

- (Megrendelő és Tervező továbbiakban együtt: Szerződő Felek) - között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

KMOP-5.1.1/B-12-k-2012-0001	
Psz: KA/A	
Projektmenedzser nyilatkozata: TÁMOGATÁSI MUNKÁK MÉRFEDEL	
[Signature]	

Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala
Központi Iktató

Érkezett	2013 MÁJ 09.	Szám:	36-5h
Melléklet	0	Osztály:	hép Polter
		Létszám	0

ELŐZMÉNY

Megrendelő a jelen szerződés megkötése céljából a Kbt. 122.§ (7) bekezdés a) pontja szerinti hirdetmény nélkül induló tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le. Az eljárás során 2 részre lehetett ajánlatot tenni.

Ennek eredményeként az 2. rész vonatkozásában Megrendelő a Tervezőt hirdette ki az eljárás nyertesként, amelyre tekintettel a Felek az alábbi szerződést kötik.

A SZERZŐDÉS TÁRGYA

1. Megrendelő megrendeli Tervezőtől a közbeszerzési eljárás iratanyagában meghatározott (**Teleki hrsz. 35123/4 hrsz.**) tartalomnak megfelelően, továbbá a Támogatási szerződésnek és mellékleteinek megfelelő kiviteli tervek teljes körű elkészítését, a kivitelezés elvégzésére irányuló közbeszerzési eljárás lefolytatása során felmerülő szakmai feladatokban való közreműködést, valamint - amennyiben a kivitelező kiválasztásra került-a tervezői művezetési feladatok ellátását eredményfelelősséggel.
2. Tervező feladat különösen az alábbi feladatok ellátása: A területre komplex (mindenre kiterjedő) kiviteli terv készítése az alábbiak szerint:
 - a. Az előzménytervek figyelembe vétele.
 - b. A kivitelezéshez szükséges tételes árazott és árazatlan költségvetés elkészítése.
 - c. A fakivágási engedély beszerzése
 - d. Tételes árazott és árazatlan költségvetés készítése, mely igazolja, hogy a költségtervezeten belül megvalósítható a beruházás.
 - e. együttműködés a területen tervezendő szobor készítéséért felelős szobrásszal.
 - f. Az Ajánlattevő köteles a tervezési területet határoló terület tervezett állapotával összhangban elkészítenie a tervét.
 - g. A kivitelezés elvégzésére irányuló közbeszerzés lefolytatása során felmerülő szakmai

- feladatokban közreműködik
- h. A kivitelezés során a tervezői művezetést mindenre kiterjedően biztosítja, az esetleges tervmódosításokat végrehajtja.
 - i. Közösségi tervezési folyamat lebonyolítása, melynek leírást jelen szerződés 1. sz. melléklete tartalmazza.
 - j. A használatba vételi engedély megszerzésében közreműködik.
3. Megrendelő tájékoztatja a Tervezőt, hogy a tervezési munka tárgyát képező területre már készült előzményterv. A Teleki térre (hrs. 35123/4) koncepció terv készült, annak figyelembe vételével készíti el a Tervező a Közösségi zöldfelület tervét. Megrendelő a szerződéskötéssel egyidejűleg a Tervező rendelkezésére bocsátja a koncepció tervet. Továbbá lakossági egyeztető fórum került megrendezésre, ahol az elhangzottokról készült feljegyzéseket a tervezés során figyelembe kell venni. A feljegyzéseket a Megrendelő a szerződéskötéssel egyidejűleg bocsátja a Tervező rendelkezésére.
 4. Tervező a megrendelést elfogadja.
 5. Tervező kijelenti, hogy a szükséges technikai és humán erőforrással, ill. szükséges jogszabályi feltételekkel rendelkezik, illetve azt adott esetben az ajánlatában megadott – jogszabályoknak megfelelő - alvállalkozókkal (teljesítési segédekkel) azokat biztosítja. Az alvállalkozó(k) (teljesítési segédek) bevonásához a Kbt. szabályainak megtartása mellett Megrendelő hozzájárul.

A SZERZŐDÉS TARTALMA

6. Tervezőnek a lakossági fórumon elhangzottakat a tervezés során figyelembe kell vennie a műszaki tartalom szerint kell eljárnia.
7. A Megrendelő a szerződés teljesítése során a Tervezőnek utasítást adhat. Megrendelő utasításai nem terjedhetnek ki a munka megszervezésére, és nem tehetik a teljesítést terhesebbé.
8. Megrendelő köteles Tervező szerződésszerű, hiba- és hiánymentes teljesítését elfogadni, továbbá a tervezési díjat a jelen szerződésben foglaltak szerint Tervező részére megfizetni.
9. A Tervező a jogszabályok szerint kellékszavatossággal tartozik azért, hogy az általa szolgáltatott tervdokumentációk minden tekintetben szakszerűek, megfelelnek a szerződéses és a jogszabályi előírásoknak. A szolgáltatásnak alkalmasnak kell lenni arra, hogy azt a Megrendelő rendeltetésszerűen, a szerződésben kikötött, a szerződéskötéskor, illetve a teljesítés folyamán megismert módon és célra felhasználhassa.
10. A Tervező a Megrendelő utasításai és a szerződéskötéskor ismert, vagy a teljesítés során ismertté váló érdekei szerint köteles teljesíteni. Amennyiben a Megrendelő a Tervezőnek alkalmatlan anyagot (adatokat), célszerűtlen, szakszerűtlen utasítást ad, a Tervező köteles erre a Megrendelőt figyelmeztetni. Amennyiben a figyelmeztetést elmulasztja, az ebből eredő kárért felelősséggel tartozik. Amennyiben a Megrendelő e figyelmeztetés ellenére utasítását fenntartja, a Tervező a szerződést a Megrendelő kockázatára és kárviselési felelősségére teljesíti. A Tervező a Megrendelő által adott anyaggal, vagy utasításai szerint nem végezheti el a tervezést, ha ez jogszabály-, hatósági rendelkezés megsértéséhez, vagy az élet- és vagyonbiztonság veszélyeztetéséhez vezetne.
11. A szerződés teljesítéséhez szükséges anyagi-technikai feltételek biztosítása Tervező feladata, ide értve a munkavégzéshez szükséges megfelelő helyiségek, eszközök és munkafeltételek biztosítását.
12. A tervezői művezetés során a tervező a vonatkozó jogszabályoknak, különösen a 191/2009. (XI.15.) Korm. rendelet rendelkezéseinek megfelelően köteles eljárni azzal, hogy a munkaterületeken a munkavégzés során legalább hetente 1 alkalommal köteles igazoltan megjelenni.
13. A Szerződő Felek alábbiak szerinti szolgáltatásában állapodnak meg. A teljesítési határidőket a Felek az alábbiakban határozzák meg:

- a. közbenső tervezési anyag leszállítása: végleges tervek szolgáltatására vonatkozó határidő előtt legalább 40 nappal. Ezen teljesítésnek tartalmaznia kell a kiviteli terv egyeztetési anyagát az árazott és árazatlan költségvetéssel.
 - b. tervek szolgáltatása: a szerződés megkötésétől számított 150 nap.
 - c. tervezői művezetés vonatkozásában: a kivitelezés sikeres átadás-átvételi eljárásának befejező napja.
 - d. a használatba vételi engedély megszerzése.
14. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a fenti a. és b. pontban rögzített határidő ún. szigorú határidő, mely fogalom jogi természetével a Felek tisztában vannak.
 15. Előteljesítést a Megrendelő megenged.
 16. A Tervező a tervek szolgáltatását a Megrendelő székhelyére (1082 Budapest, Baross u. 63-67. Városfejlesztési és Főépítési Ügyosztály) közvetlen kézbesítéssel teljesítheti.
 17. A közbenső tervezési anyag és a kiviteli tervek az alábbi példányszámban szolgáltatandóak:
 - a. papíralapú 5 példány.
 - b. elektronikus (. pdf kiterjesztésben a teljes dokumentációt, ezen felül lehetőség van egyéb szerkeszthető formában is benyújtani) 1 példány.
 - c. árazatlan költségvetés: 1 elektronikus példány (a költségvetés esetében a tervező köteles .xls, szerkeszthető formában is benyújtani).
 18. A kézbesítéskor a tervek átvételét átvételi elismervénnyel kell igazolni, amelyen a szolgáltatás tárgyát, az átvétel időpontját, az átvevő nevét és cégálírását pontosan kell feltüntetni.
 19. A tervezési munka teljesítése akkor minősül szerződésszerűnek, ha az elkészült terv a korszerű, hatályos műszaki követelményeknek, a hatósági és jogszabályi előírásoknak megfelel, a megrendelői követelményeket (ide értve a Támogatási szerződésnek való megfelelést is) is kielégíti. Ha a terv a fenti követelményeket nem elégíti ki, a szolgáltatás kellékhányosnak tekintendő. A Tervezőt terhelő szavatossági felelősség tekintetében a Szerződő Felek a Ptk. tervezési szerződésekre vonatkozó rendelkezéseit fogadják el irányadónak.
 20. A Megrendelő a tervek átvételének napjától számított legkésőbb 10 napon belül köteles a szolgáltatott terveket megvizsgálni és amennyiben kifogása nincsen, a szolgáltatást teljesítésigazolás átadásával elfogadni.
 21. A Megrendelő ugyanezen időtartamon belül köteles a szolgáltatással szembeni konkrét kifogásait a tervekkel kapcsolatban a Tervezővel közölni.
 22. A Tervezőnek a tervezési szolgáltatást legkésőbb 15 (tizenöt) napon belül hiány-, és hibamentessé kell tennie.
 23. A Megrendelőnek a kijavított és/vagy kiegészített tervmunkarészek szolgáltatását az átvételtől számított legkésőbb 10 napon belül meg kell vizsgálnia és a teljesítésigazolást ki kell állítania.
 24. A teljesítésigazolás nem jelenti a szavatossági jogokról való lemondást, illetve a teljesítés hibamentességének elismerését.

AZ ELLENÉRTÉK ÉS MEGFIZETÉSE

25. A Tervezőt a jelen szerződésben vállalt feladatok teljes körű, határidőben történő megvalósításának esetére díj illeti meg, a jelen szerződésben, ill. a Kbt-ben foglaltak szerint. A jelen szerződésben kikötött díj a szerződésszerű teljesítéssel kapcsolatos valamennyi költséget, díjat, valamennyi szolgáltatás ellenértékét, a szerzői jogi oltalommal törvényileg védett szolgáltatás jelen szerződés szerinti felhasználásának felhasználási díját is, így Tervező más jogcímen, ill. a szerződésben megjelölt ellenértéken felüli összegű ellenérték felszámítására nem jogosult.
26. A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a díj összege **8.300.000,- Ft+Áfa**, azaz nyolcmillió háromezrezer forint+ ÁFA, melyből a tervezési feladatokra eső díj összege

- 7.520.000 Ft+Áfa, azaz hétmillió-ötszázhuszezer forint + ÁFA, míg a tervezői művezetésre eső díj összege 780.000 Ft+Áfa, azaz hétszáznyolcvanezer forint+ ÁFA.
27. Megrendelő tájékoztatja a Tervezőt, hogy a Támogatási szerződés szerint a pályázat utófinanszírozásos. az érintett Támogatási szerződés azonosítója: KMOP-5.1.1./B-12-k-2012-0001.
28. Megrendelő előleget semmilyen jogcímen nem fizet.
29. A 26. pontban foglalt díj magában foglalja a lakossági fórumokkal kapcsolatos valamennyi költséget, pl. terembérlés, meghívó és a szervezéssel, lebonyolítással kapcsolatos összes költséget.
30. A részszámlázás az alábbiak szerint biztosított:
1. részszámla: a közbenső egyeztetési anyag (kiviteli tervdokumentációt és a hozzá tartozó tételes árazott és árazatlan költségvetést is tartalmazza) teljesítésekor a nettó tervezési díj 50%-áról.
 2. részszámla: A tervezési feladat elvégzésekor, a teljes kiviteli terv a hozzá tartozó árazott és árazatlan költségvetések, és a kivitelezés megkezdéséhez szükséges dokumentációk leszállítása, engedélyek (pl. fakivágási engedély) megszerzése után a nettó tervezési díj 30%-áról.
 3. részszámla: a kivitelezés folyamán szükséges tervezői művezetés lefolytatása után (sikeres átadás-átvétel esetén) nyújtható be a nettó tervezési díj 10%-áról.
 4. 1 vég számla nyújtható be a használatba vételi engedély megszerzésekor a nettó tervezési díj 10%-ról.
 - e. Valamennyi számlához csatolni kell az érintett időszakra vonatkozó teljesítésigazolást.
31. Megrendelő az ellenszolgáltatás összegét a Kbt. 130. § (3) bekezdése szerint a teljesítéshez igazodóan, számla ellenében a szerződésben meghatározott módon egyenlíti ki, átutalással, a számla kézhezvételétől számított 30 napon belül.
32. A kifizetés feltétele az Art. 36/A. §-ban foglaltak teljesülése.
33. Megrendelő fizetési késedelme esetén a Tervező a Ptk. szerinti késedelmi kamatot jogosult felszámítani (301/A.§). Amennyiben Megrendelő a fizetési kötelezettségének a nem megfelelően kiállított számla, a nem megfelelő teljesítés, vagy az azt alátámasztó okiratok hiánya miatt nem tud eleget tenni, úgy ez Tervező késedelmi kamat iránti követelését kizárja.

SZERZŐI JOGI RENDELKEZÉSEK

34. Megrendelő kijelenti, hogy a koncepcióterv tervezőjével kötött szerződés alapján korlátozás nélkül jogosult a tervek felhasználására és átdolgozására.
35. A Tervező szavatolja, hogy az elkészítendő terv – figyelemmel a 3. pontban foglaltakra - eredeti szellemi terméke, annak felhasználási jogának átengedésére jogosult, és kijelenti, hogy harmadik félnek nem állt, áll, vagy a jövőben nem fog fennállni bármilyen olyan joga, amely Megrendelőt – akár időlegesen is – megakadályozná a tervek jogszerű használatában, illetve a felhasználási jogok meghatározott körének jelen szerződés szerinti megszerzésében, gyakorlásában.
36. Ha a Tervező a munkavégzés során másnak a jogi oltalomban részesített szellemi alkotását használja fel, köteles beszerezni a harmadik személy engedélyét, hozzájárulását. A tervezői jogszavatosságra a Ptk. 369-370. §-aiban foglalt szabályok alkalmazandók.
37. Ha harmadik személy joga a Megrendelő jogait, különösen a tervek alapján történő kivitelezést korlátozza, a Megrendelő megfelelő határidő kitűzésével tehermentesítést követelhet a Tervezőtől és a tehermentesítésig megtagadhatja az ehhez szükséges tervezési díj összegének megfizetését. Amennyiben tehermentesítés lehetetlen vagy Tervező a kitűzött határidőt elmulasztja, Megrendelő elállhat a szerződéstől, illetve kártérítést követelhet.
38. Tervező jelen szerződéssel a terv kizárólagos felhasználási jogát engedi át Megrendelő részére. Megrendelő a terv – mind időben, mind területi szempontból, mind felhasználási

- módot (így különösen: a terv megvalósítása, átdolgozása, átdolgoztatása, többszörözés, közzététel,) tekintve - korlátlan felhasználására jogosult.
39. Szerződő Felek kijelentik, hogy a fenti pontban megfogalmazott felhasználási jog átengedésének ellenértékét a tervezői díj tartalmazza.
40. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a Megrendelő által rendelkezésre bocsátott tervdokumentációkat a Tervező kizárólag jelen tervezői feladat ellátásához a szükséges mértékben használhatja fel. Felhasználási jogot jelen szerződéssel a tervekkel kapcsolatban Tervező nem szerez.

A SZERZŐDÉS IDŐTARTAMA, MÓDOSÍTÁSA ÉS MEGSZŪNÉSE

41. Szerződő Felek a jelen szerződést határozott időtartamra, a jelen szerződés szerinti tervezési, ill. tervezési művezetési feladatok maradéktalan elvégzése a használatbavételi engedély megszerzéséig terjedő időre kötik.
42. Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy a jelen szerződés kizárólag a Kbt. 132. §-a szerint módosítható.
43. A másik fél súlyos vagy ismételt szerződésszegése esetén a Felek jogosultak a jelen szerződést a jogsértő vagy mulasztó félhez intézett egyoldalú írásbeli jognyilatkozattal a szerződéstől elállni (felmondani). Súlyos szerződésszegésnek minősül Tervező részéről különösen, ha a jelen szerződésben meghatározott határidőre a feladatait nem teljesíti, vagy egyéb olyan tevékenységet/mulasztást tanúsít, mely a Támogatási Szerződés szerinti megvalósítást kizárja vagy veszélyezteti.
44. Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha
- a Tervezőben közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
 - a Tervező közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- A jelen pont szerinti felmondás esetén a Tervező a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.
45. Megrendelő jogosult a szerződést felmondani, ha a tervek átvételét követően bármely okból a kivitelezési munkálatok nem kezdődnek el, ill. amennyiben a kivitelezési munkálatok végleg leállnak és Megrendelő a továbbfolytatásukat bármilyen okból nem kívánja. Ebben az esetben a Tervező az addig ellátott feladatok arányában jogosult a díjra.

SZERZŐDÉSI BIZTOSÍTÉKOK

46. A számla késedelmes fizetése esetén Tervezőt a Ptk. (1959. évi IV. tv) rendelkezéseinek megfelelő mértékű késedelmi kamat illeti meg.
47. Tervező késedelmes teljesítése esetén Megrendelő a nettó tervezési díj 0,5 %-ának megfelelő összegű napi késedelmi kötbért érvényesíthet. A késedelmi kötbér fizetési kötelezettség időtartama a teljesítési határidő lejártát követő naptól kezdődik, és a késedelmes teljesítés napjáig tart.
48. Késedelmes teljesítés esetén a Megrendelő jogosult a Tervező számlája összegéből a késedelmi kötbér érvényesítésére. Felek rögzítik, hogy Tervező 15 napon túli késedelme súlyos szerződésszegésnek minősül, amelynek esetén Megrendelő a szerződést azonnali hatállyal felmondhatja.

49. 15napon túli, a Tervezőnek felróható okból előálló késedelem esetén a Megrendelő azonnali hatállyal elállhat a szerződéstől, és ezen felül meghiusulási kötbérre jogosult, melynek mértéke a teljes nettó tervezési díj 20%-a.
50. Hibás teljesítés esetén Vállalkozó a nettó tervezési díj 10%-ának megfelelő mértékű kötbér fizetésére köteles.

EGYÜTTMŰKÖDÉS, KAPCSOLATTARTÁS

51. Szerződő Felek kijelentik, hogy a szerződés teljesítésében folyamatosan együttműködnek, a felmerülő problémákról egymást haladéktalanul értesítik.
52. Szerződő Felek jognyilatkozataikat kizárólag írásban, az átvétel helyét és idejét azonosítható módon igazoló módon tehetik meg érvényesen. A Felek a fentiekben értik az elektronikus levelezés (e-mail) és a fax formáját is)
53. Szerződő Felek képviselőjére (jognyilatkozat tételére) az ott megjelölt esetleges korlátozásokkal az alábbi személyek jogosultak kizárólagosan:
- Megrendelő részéről:**
Név, beosztás: Fernezelyi Gergely DLA, Városfejlesztési és Főépítési Ügyosztály
ügyosztályvezető, mb. főépítész
Elérhetőségei (levélcím, tel, fax): fernezelyig@jozsefvaros.hu; 4592-158, 20/236-8007
Jognyilatkozat korlátozása: -----
- Név, beosztás: Alföldi György DLA
Projektmenedzser, Rév8 Zrt. igazgatósági tag
Elérhetőségei (levélcím, tel, fax): alfoldi-gyorgy@rev8.hu; 459-2558, 20/982-8958
Jognyilatkozat korlátozása: -----
- Név, beosztás: Annus Viktor, Városfejlesztési Iroda irodavezető
Elérhetőségei(levélcím, tel, fax) : annusv@jozsefvaros.hu, 4592-271, 20/616-8522
Jognyilatkozat korlátozása: csak a szerződés teljesítésével kapcsolatban tehet jognyilatkozatot
- Név, beosztás: Turóczi Tímea, Városfejlesztési Iroda ügyintéző
Elérhetőségei(levélcím, tel, fax) : turoczit@jozsefvaros.hu, 4592-583
Jognyilatkozat korlátozása: csak a szerződés teljesítésével kapcsolatban tehet jognyilatkozatot
- Tervező részéről:**
Név, beosztás: Tihanyi Dominika, Újirány Tájépítész Kft., ügyvezető
Elérhetőségei(levélcím, tel, fax) : dominika.tihanyi@ujirany.hu, 06203721876
Jognyilatkozat korlátozása: csak a szerződés teljesítésével kapcsolatban tehet jognyilatkozatot
- Név, beosztás: Szohr Gábor
Elérhetőségei (levélcím, tel, fax): gabor.szohr@ujirany.hu, 06209773709
Jognyilatkozat korlátozása: csak a szerződés teljesítésével kapcsolatban tehet jognyilatkozatot
54. Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a vitás kérdést megkísérlik peren kívüli békés úton rendezni, és csak ennek eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz. Amennyiben az egyeztetés nem vezet eredményre, úgy jelen szerződésből eredő jogvitájuk tekintetében a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulnak..
55. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben jelen szerződés bármely pontja kógens jogszabályba ütközne, vagy a közbeszerzési eljárás kötelező érvényű dokumentumának tartalmával ellentétes lenne, akkor jelen szerződés fentieket sértő rendelkezése helyébe – minden további jogcselekmény, így különösen a szerződés módosítása nélkül – a megsértett kötelező érvényű jogszabályi rendelkezés vagy közbeszerzési dokumentumi rendelkezés kerül. Fentieket kell megfelelően alkalmazni, ha valamely kógens jogszabály akként rendelkezik, hogy valamely rendelkezése a szerződés része és azt szövegszerűen a szerződés nem tartalmazza (az adott rendelkezés a szerződés részét képezi).
56. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Magyarország hatályos jogszabályai, különös tekintettel a Polgári Törvénykönyv (Ptk.), illetőleg Kbt. vonatkozó rendelkezései az

